

uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli süpürgeler ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmese olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Aküler/bataryalar:

Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 52).

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z odkurzaczami



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- ▶ **Odkurzacz nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły odkurzaczem.

⚠ OSTRZEŻENIE Nie wolno odsysać materiałów szkodliwych dla zdrowia, np. pyłów buczyny lub drewna dębu, pyłu kamiennego ani azbe-

stu. Substancje te uznawane są za rakotwórcze. Użytkownik powinien zasięgnąć informacji na temat aktualnie obowiązujących w danym kraju ustaleń/przepisów regulujących zasady obchodzenia się z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia.

- ▶ **Odkurzacz wolno użyć tylko po zapoznaniu się ze wszystkimi ważnymi informacjami dotyczącymi jego użytkowania.** Właściwe przeszkolenie zmniejsza niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

⚠ OSTRZEŻENIE Odkurzacz jest przeznaczony wyłącznie do odsysania suchych materiałów. Przedostanie się cieczy do obudowy podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **UWAGA! Odkurzacz musi być używany i przechowywany wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.** Przedostanie się wody lub wilgoci do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.**
- ▶ **Naprawę odkurzacza należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób można zagwarantować zachowanie bezpieczeństwa odkurzacza.
- ▶ **Przed uruchomieniem urządzenia należy skontrolować stan techniczny węża. Wąż należy przedtem zamocować do odkurzacza, aby nie nastąpiło niezamierzone wyrzucenie pyłu na zewnątrz.** Mogło by wówczas dojść do przedostania się pyłu do dróg oddechowych.
- ▶ **Odkurzacz nie wolno czyścić strumieniem wody skierowanym bezpośrednio na niego.** Przedostanie się wody do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

- ▶ **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinnaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż te, które zostały dla danej ładowarki przewidziane, może spowodować zagrożenie pożarowe.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

- ▶ **Nie wolno odsysać gorących lub tłących się pyłów ani używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Pyły mogą się zapalić lub wybuchnąć.

Opis produktu i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacze przeznaczone są do zasysania i pochłaniania niezagrażających zdrowiu, suchych substancji.

Odkurzacze są przeznaczone do użytkowania wyłącznie w domu i w gospodarstwie domowym.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu odkurzacza na stronach graficznych.

- (1) Przycisk odblokowujący zbiornik
- (2) Włącznik/wyłącznik
- (3) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (4) Akumulator^{a)}
- (5) Obudowa silnika
- (6) Zbiornik
- (7) Rura przedłużająca
- (8) Uchwyt na dyszę do fug / szczotkę
- (9) Szczotka
- (10) Dysza do fug
- (11) Dysza do podłóg
- (12) Wnęka akumulatora
- (13) Przycisk odblokowujący akumulator
- (14) Elastyczna rura przedłużająca^{a)}
- (15) Filtr wstępny
- (16) Filtr
- (17) Otwór
- (18) Uszczelka filtra

(19) Uchwyt ścienny^{a)}

- a) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

Odkurzacze akumulatorowe do pracy na sucho		EasyVac 12
Numer katalogowy		3 603 CD0 0..
Pojemność zbiornika (brutto)	l	0,38
maks. podciśnienie	kPa	5,3
maks. natężenie przepływu	m ³ /min	1,2
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Dopuszczalna temperatura otoczenia		
– podczas ładowania	°C	0...+45
– podczas pracy ^{A)} i podczas przechowywania	°C	-20...+50
Zalecane akumulatory		PBA 10,8V ... PBA 12V ...
Zalecane ładowarki		AL 11.. GAL 12.. GAL 12V-...

A) ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C
Dane techniczne uzyskane w wyniku pomiarów z akumulatorem wchodzącym w zakres dostawy.

Montaż

Ładowanie akumulatora

- ▶ **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są odpowiednie do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki "Electronic Cell Protection (ECP)" (systemowi elektronicznej ochrony ogniw) akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. W przypadku rozładowanego akumulatora odkurzacze akumulatorowe jest wyłączany przez układ ochronny.

- ▶ **Po automatycznym wyłączeniu nie należy naciskać po-nownie na włącznik/wyłącznik.** Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

Do ładowania akumulator należy wyjąć z odkurzacza.

Akumulator wyposażony jest w system kontroli temperatury NTC, który dopuszcza ładowanie wyłącznie w zakresie tem-

peratur pomiędzy 0 a 45°C. Dzięki temu osiąga się wyższą żywotność akumulatora.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Trzy zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora (3) pokazują aktualny stan naładowania akumulatora (4). Wskaźnik stanu naładowania akumulatora świeci się tylko przez 3 sekundy po uruchomieniu.

Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	≥ 2/3
Światło ciągłe, 2 zielone diody	≥ 1/3
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	< 1/3
Światło migające, 3 zielone diody	Rezerwa

Jeżeli po włączeniu urządzenia nie świeci się żadna dioda LED oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić..

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (zob. rys. A1 – A2)

- ▶ **Przy wkładaniu akumulatora nie należy stosować siły.** Akumulator jest w taki sposób skonstruowany, że jego włożenie do odkurzacza możliwe jest tylko wówczas, gdy znajduje się on we właściwej pozycji.
 - Akumulator (4) należy wsunąć do oporu we wnękę akumulatora (12).
 - Aby wyjąć akumulator (4), należy nacisnąć przyciski odblokowujące (13) na akumulatorze i pociągnąć go, wyjmując z wnęki akumulatora (12).

Montaż akcesoriów odsysających (zob. rys. B)

- ▶ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odkurzacza, do zmiany jego nastaw, przed wymianą osprzętu, a także przed magazynowaniem odkurzacza, należy wyjąć z niego akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.

Osprzęt do odkurzacza można zamocować bezpośrednio do zbiornika (6).

Sposoby zestawiania poszczególnych elementów osprzętu przedstawione zostały na rysunku.

- Elementy osprzętu należy mocno wsunąć w złącze na zbiorniku (6) lub połączyć ze sobą.

Praca

- ▶ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odkurzacza, do zmiany jego nastaw, przed wymianą osprzętu, a także przed magazynowaniem odkurzacza, należy wyjąć z niego akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.

Uruchamianie

- ▶ **Przed rozpoczęciem odkurzania należy upewnić się, że filtr jest prawidłowo zamocowany.**
- ▶ **Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone filtry (bez pęknięć, dziur itp.). W razie stwierdzenia uszkodzeń filtr należy niezwłocznie wymienić.**

Włączanie/wyłączanie

- Aby **włączyć** odkurzacza, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (2).
- Aby **wyłączyć** odkurzacza, należy ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik (2).

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać odkurzacza i jego otwory wentylacyjne w czystości.**
 - Obudowę należy od czasu do czasu przeczyszczyć wilgotną szmatką.
 - Zabrudzone styki ładowania należy czyścić za pomocą suchej szmatki.
- ▶ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odkurzacza, do zmiany jego nastaw, przed wymianą osprzętu, a także przed magazynowaniem odkurzacza, należy wyjąć z niego akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.

Czyszczenie zbiornika (zob. rys. C1–C2)

Zbiornik (6) należy czyścić po każdym użyciu, aby utrzymać stałą maksymalną wydajność odkurzacza.

- Odkurzacza należy przechylić lekko w dół, aby podczas otwierania pył nie wysypał się ze zbiornika.
- Nacisnąć przycisk odblokowujący (1) i wyjąć zbiornik (6) z obudowy silnika (5).
- Wytrząsnąć zbiornik (6) nad odpowiednim pojemnikiem na odpady.
- W razie potrzeby oczyścić filtry.
- W następnej kolejności należy zawiesić zbiornik w obudowie silnika i lekko docisnąć tak, aby zaskoczył w sposób słyszalny w zapadce.

Czyszczenie filtra (zob. rys. D1 – D4)

Filtra (16) nie można czyścić na mokro.

- Odkurzacza należy przechylić lekko w dół, aby podczas otwierania pył nie wysypał się ze zbiornika.
- Nacisnąć przycisk odblokowujący (1) i wyjąć zbiornik (6) z obudowy silnika (5).
- Zdjąć filtr wstępny (15) z filtra (16).
- Wsunąć palce w otwór (17) na obudowie silnika (5) i wyjąć filtr (16) z obudowy, pociągając go za uszczelkę (18).
- Ostrożnie wytrząsnąć filtr (16) nad odpowiednim pojemnikiem na odpady.

Lamelki filtra fałdowanego należy czyścić za pomocą miękkiej szczotki.

Montażu dokonuje się postępując w odwrotnej kolejności.

Przechowywanie

- Umieścić osprzęt w przeznaczonym do tego celu uchwycie **(8)** na odkurzaczu.
- Opcjonalnie można użyć uchwytu ściennego **(19)** do przechowywania odkurzacza wraz z osprzętem (zob. rys. **E**), tak aby nie zajmował miejsca.

Usterki

W przypadku znacznego spadku mocy ssania należy skontrolować:

- Czy zbiornik **(6)** jest pełny?
▷ (zob. „Czyszczenie zbiornika (zob. rys. **C1–C2**)”, Strona 55)
- Czy filtry **(15)/(16)** nie są zatkane pyłem/kurzem?
▷ (zob. „Czyszczenie filtra (zob. rys. **D1 – D4**)”, Strona 55)
- Czy akumulator **(4)** jest w wystarczającym stopniu naładowany?
▷ (zob. „Ładowanie akumulatora”, Strona 54)

Systematyczne opróżnianie zbiornika i czyszczenie filtra gwarantują optymalną moc ssania.

Jeżeli po przeprowadzeniu tych czynności, nie zwiększy się moc ssania, odkurzacz należy oddać do serwisu.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450
Faks: 22 7154440
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Zalecane akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odstłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

Utylizacja odpadów



Odkurzacz, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać odkurzacza i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku odkurzacze, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Akumulatory/baterie:

Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport”, Strona 56).

Čeština

Bezpečnostní upozornění pro vysavače



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít